INGURUMENARI BURUZKO UDAL FOROAREN BILKURAKO AKTA (2004ko abenduaren 15a)	**ACTA DE LA REUNIÓN DEL FORO LOCAL DE MEDIO AMBIENTE (15-12-04)**
PRESIDENTEORDEA: FERNANDO BURZAKO jauna, Ingurumen Zinegotzia	VICEPRESIDENTE D.FERNANDO BURZAKO, Concejal de Medio Ambiente
IDAZKARIA: ARANTZA CABEZA andrea	SECRETARIA: Dª. ARANTZA CABEZA
INGURUMEN TEKNIKARIA: JOSU ATEKA jauna	TECNICO DE MEDIO AMBIENTE: D. JOSU ATEKA
INGURUMEN KONTSULTOREA (Ingurun): JULEN REKONDO jauna	CONSULTOR MEDIOAMBIENTAL: (Ingurune) D. JULEN REKONDO
BILDUTAKOAK:	ASISTENTES:
DIMAS RAMOS jauna ARANTZA TORRES CUESTA andrea: Bizkel DIMAS RAMOS jauna CARLOS ARANA ERHARDT jauna: Fegevol (Borondatezko Erakundeen Federazioa) JOSE LUIS GONZALEZ jauna: Fegevol LINO ASTOBIETA jauna (Ekologistak Martxan) PATXI DIAZ jauna (Itinerarios Ecológicos) CARMEN ESTRADA andrea (Itxas Argia) JON GALLASTEGI jauna (Fadura Institutua) JACINTO CARRO jauna (Alfredo Llorente jaunaren ordez)	D. DIMAS RAMOS Dª.ARANTZA TORRES CUESTA: Bizkel D. DIMAS RAMOS D. CARLOS ARANA ERHARDT : Fegevol (Federación de Entidades Voluntariado) D. JOSE LUIS GONZALEZ: Fegevol D. LINO ASTOBIETA(Ekologistak Martxan D. PATXI DIAZ (Itinerarios Ecológicos) Dª. CARMEN ESTRADA (Itxas Argia) D. JON GALLASTEGI (Fadura Institutoa) D. JACINTO CARRO (En sustitución de D. Alfredo Llorente)
Erromoko Kultura Etxean, 2004ko abenduaren 15ean. Egun honen 19:00etan Ingurumen arloko Udal Foroa bildu da eta aipaturikoek hartu dute parte bilkuran.	En el Aula de Cultura de Romo, a 15 de diciembre de 2004. Se reunió a las diecinueve horas de este día el Foro Local de Medio Ambiente, con asistencia de los capitulares reseñados.
Presidente jaunak, legeak ezarritako kide kopurua bildu dela ikusita, bilkura hasi du eta deialdiaren eguneko gai-zerrendan jasotako gaien berri eman du. Honako hau da emaitza:	El Sr.Presidente, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose a despachar los asuntos incluidos en el orden del día de la convocatoria, con el siguiente resultado:

EGUNEKO GAI-ZERRENDA	ORDEN DEL DÍA
1.- 2004ko azaroaren 17an Ingurumenari buruzko Udal Foroak egindako bilkurako Akta onartzea.	**1.** Aprobación del Acta de la reunión del Foro Local de Medio Ambiente celebrada el día 17 de noviembre de 2004.
2004ko azaroaren 17an egindako bilkuran jasotako akta inolako aldaketarik gabe onartu da. Lino Astobieta jaunak hainbat dokumentu aurkeztu ditu, kasu honetan URA errekurtsoaren arazoari buruzkoak gehienak.	Fue aprobada sin modificaciones el acta correspondiente a la sesión celebrada el día 17-11-04. El Sr. Lino Astobieta aportó distintos documentos, en esta ocasión en su mayor parte relacionados con la problemática del recurso AGUA.
2.- 5. Lerro Estrategikorako egindako proposamen berria Baliotzea / Onartzea. Proposamen horretan Foroak aurreko bilkuran egindako ekarpen gehienak biltzen dira: "UR HORNIDURAREN KUDEAKETA OPTIMIZATU ETA UR KONTSUMOA ARRAZIONALIZATZEA".	**2.-** Validación / Aprobación de la nueva redacción propuesta para la Línea Estratégica 5, que incluye la mayor parte de las aportaciones realizadas en la anterior reunión del Foro: "OPTIMIZAR LA GESTIÓN DEL ABASTECIMIENTO DE AGUA Y RACIONALIZAR SU CONSUMO".
5. Lerro Estrategikorako proposamen berria aurkako inolako adierazpenik gabe onartu da.	Fue aprobada la nueva redacción de la Línea Estratégica 5, sin ninguna manifestación en contra.
3.- Aurreko bilkuran 6. Lerro Estrategikoari buruz ("Hiri hondakinak birziklatzeko prozesua indartu eta sustatzea") lan talde bakoitzak jasotako ekarpenen berri eman da eta denborarik egon ez delako azterkizun gelditu dira. Eguneko gai-zerrendako puntu hau hurrengo bilkurarako utzi da, aurreko deialdian osaturiko 3 lan taldeetako ordezkariak ez direlako bilkuran egon.	**3.-** Exposición de las aportaciones recogidas por cada grupo de trabajo, en la anterior reunión y que quedaron pendientes por falta de tiempo, sobre la Línea Estratégica 6: "Impulsar y fomentar el reciclaje de residuos urbanos" Se pospone para la siguiente reunión este punto del día, dado que los portavoces de los 3 grupos de trabajo que se habían formado en la anterior convocatoria, no están presentes.
4.- Talde txikietan 7. Lerro Estrategikoa "Energia kudeatzeko Udal sistema optimizatzea" eta 8. Lerro Estrategikoa "Airearen kalitatearen gaineko udalaren kontrola hobetzea" landu eta iritziak bateratu dira.	**4.-** Trabajo en grupos reducidos de las Líneas Estratégicas 7 "Optimizar la gestión energética municipal" y 8 "Mejorar el control municipal de la calidad del aire" y su puesta en común.
Bi lan talde osatu dira:	Se formaron dos grupos de trabajo:

<u>1. taldea</u>
Carmen Estrada
Patxi Díaz
Jacinto Carro
Jose Luis González
Julen Rekondo

<u>2. taldea</u>
Fernando Burzako
Dimas Ramos
Lino Astobieta
Jon Gallastegi
Carlos Arana

Ekintza horiek taldeka landu ostean, iritziak bateratu dira eta honako hau izan da emaitza:

7. LERRO ESTRATEGIKOA. "ENERGIA KUDEATZEKO UDAL SISTEMA OPTIMIZATZEA"

<u>1. taldea:</u>

7.1.1. "Udal instalazioen energia kontsumoa kontrolatzeko informatika bidezko kudeaketa sistema ezartzea".
Taldeari oinarrizkoa iruditu zaio neurri hori, egoera nola dagoen jakinaraziko digulako, ondoren horren arabera jarduteko.

7.1.2. "Udal administrazioan eta instalazio publikoetan energia egoki kudeatzeko jokabide egokien gida bat egitea".
Eragingarriagoa gerta dadin, beharrezko jo dute gai horretan zerikusia dutenei ikastaroak ematea: enpresa batzordeei, langileei, arduradunei...

7.1.3. "Udalak ekipo berriak erosterakoan eta zerbitzuak kontratatzerakoan energiaren erabilera eragingarria lortzeko irizpideak jasotzea".
Gai hori dela eta, Udaleko sail ezberdinetako arduradunek lerro hori lantzen duten nola kontrola daitekeen erakutsi nahi izan dute taldeko kideek; hau da, horretarako nolako adierazleak dauden.

<u>Grupo 1</u>
Carmen Estrada
Patxi Díaz
Jacinto Carro
Jose Luis González
Julen Rekondo

<u>Grupo 2</u>
Fernando Burzako
Dimas Ramos
Lino Astobieta
Jon Gallastegi
Carlos Arana

Con posterioridad a trabajar en grupos las acciones, se realizó su puesta en común, cuyo resultado se transcribe:

LÍNEA ESTRATÉGICA 7 "OPTIMIZAR LA GESTIÓN ENERGÉTICA MUNICIPAL"

<u>Grupo 1:</u>

7.1.1 "Implantar un sistema de gestión informática de control de consumos energéticos de las instalaciones municipales"
Al grupo le parece básico esta medida, porque nos va a decir cómo estamos para, de este modo, actuar en consecuencia.

7.1.2 "Elaborar una guía de buenas prácticas energéticas en la administración municipal y las instalaciones públicas".
Para que resulte más efectivo, consideran necesario impartir cursillos a aquellas personas implicadas en el tema: comités de empresa, trabajadores, responsables...

7.1.3 "Incorporar criterios de eficiencia energética en la selección de compra de nuevos equipos por el Ayuntamiento y en la contratación de servicios"
En esta acción, los componentes del grupo quisieron poner sobre la mesa hasta qué punto se puede controlar que los responsables de las diferentes áreas del Ayuntamiento, trabajen en esa línea; con qué tipo de indicadores se cuenta para ello.

Argi utzi nahi izan dute parte hartzeaz gain, onartzen diren ekintzak bete egiten direla egiaztatzea dela Foroaren nahia, eta horretarako bide bat adierazleena dela.
Beste alde batetik, argi utzi dute politikariei eta teknikariei zuzenean adierazi nahi dietela talde ezberdinek onartu eta adosturiko ekintza bakoitza praktikan gauzatzeak beraientzat nolako garrantzia duen.

Quisieron dejar constancia que el deseo del Foro es, además de participar, controlar que las acciones que se aprueban se cumplan después y una de las vías es a través de los indicadores;
Por otro lado mostraron el deseo de poder transmitir directamente, tanto a los políticos como a los diferentes técnicos, la importancia que para ellos supone que se lleve a la práctica cada una de las acciones aprobadas y que han sido consensuadas por colectivos muy diferentes.

<u>**2. taldea:**</u>

Hasieratik aztertu dute **7.3. puntua. Udalean Energia eragingarriak sustatzeko programa.**

Lerro Estrategiko horretan jasota dauden kontzeptu horiek guztiak jasotzeko Udal Ordenantza bat egitea proposatu dute.

Energiaren eragingarritasuna lantzeaz gain Bioaniztasuna zaindu behar dela ere adierazi dute; bioaniztasuna zaintzeko beharrezko farolak ezartzea esaterako;

<u>**Grupo 2:**</u>

Entraron a analizar desde un principio el punto **P.7.3 Programa de promoción de energías eficientes en el municipio.**

Propusieron la redacción de una Ordenanza municipal que recogiera todos estos conceptos que están recogidos dentro de esta Línea estratégica.

Señalaron que no solo hay que trabajar en el camino de la eficiencia energética, sino también tener en cuenta la necesidad de preservar la Biodiversidad.; Colocar aquel tipo de luminaria que cuide la biodiversidad;

<u>**1. taldea:**</u>

7.2. puntua. Udal instalazioetan energia aurrezteko eta eragingarritasuna lortzeko programa.
Uste dute zaila dela ildo horretan gertatzen diren aurrerapenen berri jasotzeko kontrola gauzatzea, beste programan adierazi bezala.

<u>**Grupo 1**</u>:

P7.2. Programa de ahorro y eficiencia energética en instalaciones municipales.
Consideran que es difícil llevar un control para conocer los avances en ese sentido, al igual que lo habían señalado anteriormente en el otro programa.

<u>**2. taldea:**</u>

7.2. puntua. Aurreko programan adierazi zuten bezala, beharrezko jotzen dute ekintza horiek guztiak Ordenantza batean jasotzea.

<u>**Grupo 2:**</u>

P7.2Al igual que señalaron en el programa anterior, consideran necesario recoger todas estas acciones en una Ordenanza.

<u>**1. taldea:**</u>

7.3. puntua. Udalean energia eragingarriak sustatzeko programa.
Adierazle eragingarri batzuk markatzea,

<u>**Grupo 1:**</u>

P 7.3 Programa de promoción de energías eficientes en el municipio.
Intentar marcar unos indicadores que sean

energia eragingarria ezarri dela neurtzerakoan baliagarri gerta daitezen.
Adierazi dute esaterako pertsona batek egunean egiten duen kontsumoa neurtzen baldin bada, agian jasotako emaitzak ez direla positiboak izango (oraindik jende asko ari delako gas naturala sartzen, esaterako).
Adierazleetako bat Energia Eragingarriaren Ziurtagiria izan daiteke esaterako.

<u>**2. taldea:**</u>

7.3. puntua.
-Jokabide Egokien Gida bat osatzea.
-Ordenantza bat egitea, helburuak eta epeak finkatuta.
-Irakasleak, profesionalak, haurrak... maila guztietan Prestatu eta Informatzea; dauden aukera guztien berri jakin eta gai horren harira hobeto orientaturik egon daitezen.

-Energiaren Udal Agentzia bat osatzea Behargintzarekin, Eusko Jaurlaritzarekin eta beste erakunde batzuekin. Ikastaroak eta langileak badaude eta beraz, hori guztia "koordinatzea" baino ez da falta.

Astirik ez dagoela eta, bi taldeen ekarpena amaitutzat jo da eta bost minutuko tartea eman zaio Gallastegi jaunari, hitz egiteko txanda eskatu duelako, aurreko hiru bilkuretan Foroan parte hartu ostean gai horien inguruko iritzia eman nahi duelako.

Hasieran Foroan "zertarako" gauden eta zertarako hartzen dugun parte galdetu du.
Bere ustez, garapen iraunkorraren gaia landu beharko genuke, horrek zer esan nahi duen aztertuta.
Argi utzi nahi izan du bilkura guztietan bere ustez hitz egitea falta izan dela.
"Gutxitu"; geure buruak mugatu behar ditugu, kontrolatu, kontsumismoa indartzen ari da eta ez gara ohartzen gure mundua eta gure baliabideak mugatuak direla.

Ez gara garapen "iraunkorra" eta garapen "eramangarria", lortzeko bidean lanean ari.
Amaieran esan du gaiaren inguruan gogoeta

eficaces a la hora de medir que se ha efectuado esa implantación de eficiencia energética;
Señalaron que si por ejemplo se mide el consumo por persona y día, quizá los resultados obtenidos no sean positivos (por que hay todavía muchas personas que se van a ir incorporando al gas natural por ejemplo)
Un indicador podría ser la obtención del Certificado de Eficiencia Energética.

<u>**Grupo 2:**</u>

P 7.3
-Confeccionar una Guía de Buenas Prácticas.
-Redacción de una Ordenanza, fijando objetivos y plazos.
-Formación e Información en todas estas cuestiones para el profesorado, profesionales, niños...a todos los niveles; para conocer las posibilidades que existen y estar mejor orientados.
-Creación de una Agencia Local de la Energía colaborando con Behargintza, Gobierno Vasco...Hay recursos, hay personal, lo único que falta es una "coordinación " de todo ello.

Debido a la falta de tiempo, se dio por terminada la exposición de los dos grupos, dando un turno de cinco minutos al Sr. Gallastegi quien solicitó intervenir, para hacer una exposición de su sentir, tras su participación en el Foro, en las tres últimas reuniones.
Comenzó planteándose la duda del "para qué" estamos y participamos en el Foro.
A su entender deberíamos ahondar en el concepto de desarrollo sostenible, en su significado.
Quería dejar constancia de que había notado la ausencia, en todas las reuniones, de la palabra "Reducir"; tenemos que autolimitarnos, autocontrolarnos, se está fomentando el consumismo y no nos damos cuenta de que nuestro mundo y nuestros recursos son limitados.
No se está reorientando el desarrollo "sostenible" hacia el desarrollo "sustentable".
Finaliza su exposición pidiendo que se

egin eta oinarrizko kontzeptuetan bat egin behar dugula.

reflexione sobre el tema y nos unamos en todos estos conceptos básicos.

Azkenik, Lino Astobieta jaunak Gallastegi jaunaren hitzaldiarekin bat egin du, eta esan du zenbait artikulu aipaturiko guztiaren osagarri izan daitezkeela. Artikulu horien kopia bat eman digu bilkuraren hasieran eta horren harira esan du aurreko deialdi batean ere antzekoa esan zuela.
Gizarte intereseko Euskal Trenbide Sarea osatzeko Proposamen bat banatu digu eta amaieran Foro honetan Europar Konstituzioari buruz hitz egingo den galdetu du.

Por último Lino Astobieta apoyó la intervención del Sr. Gallastegi, para la cual podía servir de complemento unos artículos, cuya copia nos había entregado al inicio de la sesión, señalando que también tuvo una intervención similar en una convocatoria anterior.
Entregó una Propuesta de Red Ferroviaria Vasca de interés social y, para terminar, dejó en el aire la pregunta de si se va a hablar en este Foro de la Constitución Europea.

Azkenik, bilkura amaitutzat jo da gaueko 21:20an.

Finalmente, se dio por concluida la reunión a las 21:20 horas.

Bi taldeek 7. Lerro Estrategikoari buruz egindako ekarpenak aztertu ostean, Ingurumen Sailak aurkeztu diren proposamen gehienak jaso ditu eta Ingurumenaren Udal Foroaren hurrengo bilkuran honako hau onartzea proposatu du:

Analizadas las exposiciones realizadas por los dos grupos relativas a la Línea Estratégica 7, el Área de Medio recoge la mayor parte de las propuestas planteadas y propone para su aprobación en la próxima reunión del Foro Local de Medio Ambiente la siguiente redacción:

LE. 7 ENERGIA KUDEATZEKO UDAL SISTEMA OPTIMIZATZEA

LE. 7 OPTIMIZAR LA GESTIÓN ENERGÉTICA MUNICIPAL

7.1. puntua. Energia kudeatzeko udal sistema hobetzeko programa.

P 7.1. Programa de mejora de la gestión energética municipal

7.1.1. Udal instalazioen energia kontsumoa kontrolatzeko informatika bidezko kudeaketa sistema bat ezartzea.

7.1.1. Implantar un sistema de gestión informática de control de consumos energéticos de las instalaciones municipales

7.1.2. Udal administrazioan eta instalazio publikoetan egoki jokatzeko gida bat osatzea. Gida hori egitearekin batera ikastaroak, hitzaldiak, jardunaldiak... ere antolatu behar dira. Langileentzat eta udal teknikarientzat, gaiaren inguruan kontzientzia hartu eta sentikor bihurtzeko.

7.1.2. Elaborar una guía de buenas prácticas energéticas en la administración municipal y las instalaciones públicas. La redacción de esta guía debe de ir acompañada de la organización de cursillos, charlas, jornadas...dirigidas a los trabajadores y técnicos municipales para una mayor concienciación y sensibilización.

7.1.3 Udalak ekipo berriak erosterakoan eta zerbitzuak kontratatzerakoan energiaren erabilera eragingarria lortzeko irizpideak jasotzea.

7.1.3. Incorporar criterios de eficiencia energética en la selección de compra de nuevos equipos por el Ayuntamiento y en la contratación de servicios.

7.1.4. Kontrolatzeko sistema integralak ezartzen eta instalazioak zaintzeko lanak hobetzen jarraitzea.

7.1.4. Continuar con la implantación de sistemas integrales de control y con la mejora del mantenimiento de las instalaciones.

7.2. puntua. Udal instalazioetan eta oro har Udal Mugartean energia aurrezteko eta eragingarritasuna lortzeko programa.

P 7.2. Programa del ahorro, la eficiencia y las nuevas tecnologías energéticas en las instalaciones municipales y en el Término Municipal en su conjunto.

7.2.1. Udal instalazioetan kontsumo handiko eta eragingarritasun gutxiko farolak pixkanaka aldatzea, diru eta energia asko aurrezteko, eta gainera Bioaniztasunari ez erasotzeko, argiaren kutsadura murriztuta.

7.2.1. Continuar con la sustitución progresiva de luminarias de alto consumo y escasa eficacia en las instalaciones municipales, que permitan importantes ahorros económicos y energéticos, y que además tengan en cuenta la preservación de la Biodiversidad, reduciendo la contaminación lumínica.

7.2.2. Udal instalazioetan eta Getxoko Udal Mugartean energia berriztagarrien erabilera bultzatzea.

7.2.2. Fomento del uso de las energías renovables en las instalaciones municipales y en el Término Municipal de Getxo.

7.2.3. Udal instalazioetan (Fadura Kiroldegian eta Udal Zabortegian) birsortzeko sistemak ezarrita energia aprobetxatzea.

7.2.3. Aprovechamiento energético a través de sistemas de cogeneración en instalaciones municipales (Polideportivo de Fadura y Vertedero Municipal).

7.2.4. Aurrezteko, eragingarritasuna eta energia berriztagarriak sustatzeko planak garatzea udal mugarte osoan.

7.2.4. Desarrollo de planes de sensibilización para el fomento del ahorro, la eficiencia y las energías renovables en el conjunto del municipio.

7.2.5. Udal Ordenantza bat egitea, energiaren inguruko gaiei buruzko administrazio arauekin.

7.2.5. Elaboración de una Ordenanza Municipal a modo de regulaciones administrativas sobre aspectos energéticos.

7.3. puntua. Udalean energia eragingarriak sustatzeko programa.

P 7.3. Programa de promoción de energías eficientes en el municipio.

7.3.1. Merkataritzagune eta etxebizitza berriak eraikitzerakoan energia aurrezteko neurriak eta sistema eragingarriak bultzatzea.

7.3.1. Promover el ahorro y eficiencia energética en la nueva construcción comercial y residencial.

7.3.2. Eraikitzen diren etxebizitza guztietan Energia Eragingarriaren ziurtagiria exijitzea, etxebizitzen promozio publiko guztietan ezarrita.

7.3.2. Impulsar la exigencia del certificado de Eficiencia Energética en todos los edificios de nueva construcción, implementándola en todas las promociones públicas de viviendas.

7.3.3. Eraikinetan eta etxebizitzetan energia eragingarritasuna hobetu eta gehiago

7.3.3. Continuar con la incentivación de mejoras en la eficiencia y ahorro energético en

aurrezteko hobekuntzak sustatzen jarraitzea, obra lizentzien edo bestelako jardueren kostuen bitartez.

edificios y viviendas a través de costes en licencias de obras u otras actividades.